

# Tóm lược về Bình đẳng Gia cư

Tìm hiểu thêm thông tin pháp lý để hiểu tại mạng [www.ptla.org](http://www.ptla.org)

Trong tiểu bang Maine có hai đạo luật về “bình đẳng gia cư” áp dụng cho tiểu bang và liên bang. Đạo luật quy định là chủ nhà không được từ chối không cho mượn nhà dựa vào các yếu tố như:

- ✓ chủng tộc
- ✓ màu da
- ✓ nguồn gốc gia đình hoặc dòng dõi (nơi chốn quê quán của bạn và gia đình)
- ✓ tôn giáo
- ✓ giống tính
- ✓ sở thích tình dục
- ✓ tật nguyền
- ✓ gia đình có con nhỏ sống chung (danh từ luật pháp gọi là “hoàn cảnh gia đình”) hoặc
- ✓ nhận tiền trợ cấp công cộng

Ngoài ra, đây cũng là điều phạm pháp nếu chủ nhà đối xử với người thuê một cách khác hơn với những người khác dựa vào các yếu tố kể trên.

Nếu người mượn nhà bị tật nguyền, chủ nhà phải làm tu sửa hoặc thu xếp sao cho “thích hợp vừa phải”, để người thuê có thể sống thoải mái trong căn phố của họ mượn.

## Luật pháp áp dụng cho Gia cư nào?

Những điều luật này áp dụng cho hầu hết tất cả mọi gia cư. Luật áp dụng cho cả hai việc mượn nhà và bán nhà.

Nhưng có một vài trường hợp ngoại lệ. Thí dụ: một vài phần trong đạo luật của liên bang không áp dụng cho những chủ nhà sống ở trong những căn phố có số đơn vị cho mượn dưới 4 căn. Và luật của tiểu bang không áp dụng cho những nhà đôi (hai căn nhập một) và chủ nhà ở một căn trong hai nhà đó. Luật cũng không áp dụng cho các chủ nhà cho mượn phòng và số phòng cho mượn ít hơn 4 phòng trong nhà của họ làm chủ.

## Chủ nhà hoặc người bán nhà có thể trả thù không?

Luật pháp cũng quy định là điều phạm pháp cho bất cứ người nào hăm dọa hoặc làm khó dễ một người vì người này đã thi hành làm theo luật bình đẳng gia cư.

## Chủ nhà có thể từ chối không cho những người có con nhỏ hoặc người nhận trợ cấp công cộng mượn không?

Không. Luật pháp quy định chủ nhà không thể từ chối không cho mượn vì lý do có con nhỏ hoặc là có người đang

mang thai. Ngoại trừ ở những khu phố đã được dành riêng cho các vị cao niên.

Luật pháp cũng quy định là những người nhận trợ cấp của chính phủ cũng phải được đối đãi bình đẳng như tất cả những người mượn nhà khác. Điều này có nghĩa là chủ nhà không thể tính thêm tiền mượn hoặc lệ phí cao hơn người khác hoặc đặt thêm ra điều kiện khắt khe cho những người nhận tiền trợ cấp của chính phủ.

## Thế còn những trường hợp đăng quảng cáo với nội dung như “chỉ cho người độc thân mượn” hoặc làm khó dễ thủ tục mượn nhà cho một thành phần nào đó (như một nhóm dân tộc nào đó)?

Đây là điều bất hợp pháp. Quý vị có thể làm đơn thưa kiện.

## Người bán nhà hoặc người cho mượn tiền mua nhà có thể kỳ thị một người nào khi họ đi mua nhà không?

Không. Những điều luật này cũng áp dụng cho việc mua một căn nhà.

- ✓ Người bán nhà không thể từ chối không bán hoặc làm khó dễ cho người mua.
- ✓ Người đại lý địa ốc không thể từ chối cung cấp dịch vụ địa ốc.
- ✓ Người cho mượn tiền mua nhà không thể từ chối không cho mượn hoặc làm khó dễ về thủ tục mượn tiền.

Sự kỳ thị phải dựa vào các điều như màu da, chủng tộc, tôn giáo, phái tính, nguồn gốc hoặc dòng dõi, tật nguyền, hoặc có con nhỏ sống trong gia đình của quý vị (“hoàn cảnh gia đình”).

## Tìm sự giúp đỡ ở đâu:

V.P pháp lý Pine Tree : 774-8211 TTY: 711

## Ủy ban Bảo vệ nhân quyền ở Maine

# 51 State House Station

Augusta, Maine 04333-0051

Phone: 624-6290 TTY: 1-888-577-6690

## Văn phòng HUD lo về Bình đẳng Gia cư

Thomas P. O'Neill, Jr. Federal Bldg.

10 Causeway Street, Room 321

Boston, MA 02222-1092

Phone: 1-800-827-5005 or (617) 994-8300

TTY: (617) 565-5453

